

SPORT

Kurier

Heft Nr. 134

23. Jahrgang

13. Februar 2013

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte
und Sportinteressierte

Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet

Vier- u. Marschländer



Turnschau 2012 beim SCVM

(ab S. 22)



Mitteilungsblatt der Vereine
SC Vier- und Marschlande
SV Altengamme
SV Curslack-Neuengamme

Aus dem Inhalt:

1. Hallen-Masters Frauen	S. 9
Erste Hilfe im Sportverein	S. 14
Volleyballturnier Jugend im SCVM	S. 17
Neujahrsempfang des SCVM	S. 26
Lehrgang Ju-Jutsu beim SVCN	S. 30
G-Jugend im SVCN	S. 37
SVA Splitter Februar 2013	S. 43
825 Jahre Altengamme beim SVA	S. 46



Neubau? Umbau? Modernisierung?

**Was Sie auch planen. Wir begleiten Sie von Anfang an!
Lassen Sie sich unverbindlich und ausführlich beraten!
Alles für den Garten? Besuchen Sie uns doch einfach mal!**



Ihr starker Baustoffpartner im Hamburger Süden!

Bauwelt Kirchwerder | Kirchwerder Hausdeich 406 | 21037 Kirchwerder
Tel. 040-79 31 320 | Fax 040 - 769 68 - 440 | Mo. - Fr. 07.00 - 18.00h | Sa. 07.30 - 13.00h

www.bauwelt.eu | info@bauwelt.eu



DIE FASTENAKTION DER EVANGELISCHEN KIRCHE

Dieses Jahr, so mag der eine oder die andere meinen, hat es die Fastenaktion wirklich übertrieben. „Riskier was, Mensch! Sieben Wochen ohne Vorsicht“, das klingt wie der Auftrag zu Lechtönen und Koboldentönen, in der Bibel summiert es von unvorsichtigen Männern und Frauen, Menschen, die übers Wasser laufen, Hochschweigern, die auf Reisen gehen, ohne auch nur ein Hotel zu buchen.

Es reichen die kleinen Wagnisse, um etwas in Bewegung zu bringen: einmal frühlä-

dig balancierend etwas Neues ausprobieren, ein offenes Wort wagen und den folgenden Streik riskieren, festhalten an dem, was Ihnen wichtig ist, auch wenn die Idee scheinbar chaotisch ist.

Darum - Sie sehen es bereits - riskieren wir bewusst was mit diesem Motto der Fastenaktion „7 Wochen Ohne“ 2013. „Siehe, ich habe dir geboten, dass du getrost und unverzagt mein's heißt es in Jesus 15: „Wer fremd sein, dass Sie so unverzagt sind und mitmachen!

SPORTLER RUFT SPORTLER

Gedankenstoß: „Mach mit !“

Missionarisch in der Welt des Sports

„SIEBEN Wochen OHNE“

Verzicht-Aktion von Aschermittwoch bis Ostermontag

Die Evangelische Kirche ruft bereits seit vielen Jahren zur inzwischen schon Tradition gewordenen Aktion SIEBEN Wochen OHNE auf.

Diese erfreut sich zusehends immer größeren Zuspruchs, lässt sie doch den Interessierten die Freiheit, die Art und Weise ihres Verzichts selbst zu bestimmen. So versuchen viele, sieben Wochen ohne einen Tropfen Alkohol auszukommen, andere fassen in dieser Zeit keine Süßigkeiten mehr an, und wieder andere lassen das sein, worin sie für sich ganz persönlich auf Dauer eine schädliche Gewohnheit erkennen.

SIEBEN Wochen OHNE ist also keine herkömmliche Diät, sondern mehr, nämlich eine Aufforderung zur Besinnung,

zur schonungslosen Selbstbetrachtung, wobei der Verzicht eine unterstützende Wirkung haben soll, z.B. auch im zwischenmenschlichen oder sozialen Bereich. ➤



Michael Garbers

Elektroanlagen GmbH
Beratung | Planung | Ausführung
Notdienst 0172-432 88 03

*sehr schnell
fachgerecht
zuverlässig*

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Kundendienst | Funk Alarmanlagen | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-... Digitalfernsehen | E-CHECK |
| Videoüberwachung | Satelliten-/BK-Anlagen | 24 Std. Notdienst |

**Kirchenheerweg 152
21037 Hamburg
Fax 723 87 10 • e-mail: g@rbers.com**

040 **7 23 88 03**



Identifizieren sich die Verzichtenden ganz mit ihrem Tun, dann fällt es ihnen auch nicht schwer, die Aktion in SIEBEN Wochen MIT umzufunktionieren.

Statt des Trinkens von Alkohol greifen sie nicht nur alternativ zur Selter- oder Saftflasche, sondern machen sich auf und gönnen ihren Körpern regelmäßige Bewegung in den Angeboten des Vereins oder auf eigene Faust durch Wandern oder Laufen in unserer schönen Umgebung.

Überzeugen sie zudem noch Menschen aus dem Freundes- oder Bekanntenkreis zum Mitmachen, so ist die Aktion auch zwischenmenschlich wertvoll.

Legt man das während der Verzicht-Aktion gesparte Geld auch noch zusammen und macht damit einem lieben Menschen eine Freude oder überweist die Summe auf das Konto einer Hilfsorganisation, so haben die SIEBEN Wochen OHNE noch einen sozialen Aspekt.

Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Macht mit, auch wenn der Aschermittwoch beim Lesen dieses Aufrufs schon ein paar Tage vorbei sein sollte.

- Man kann sich immer noch anschließen.-
- Ostermontag ist noch ganz schön weit. -

Erhard Dammeyer

Vier- und Marschländer Sportkurier TOP im Heimatgebiet

am 17. April 2013 neu mit
Berichten aus dem Vereinsleben.

Redaktionsschluss: 16.03.2013

Impressum

Herausgeber: SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Herstellung: Verlag Helga Fiege
In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg
Tel.: (040) 793 19 379

Verlag und Sportwerbung: Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2
21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379
eMail: info@scvm1899.de

Redaktion und Anzeigen: Gunnar R. Fiege
eMail: kurier@scvm1899.de
Tel.: (040) 793 19 379

Druck: HS Druck & Satz Service
Curslackner Deich 145, 21039 Hamburg
Tel.: (040) 723 37 01

Erscheint: alle zwei Monate

HAMBURG | DIBBERSEN | DERSENOW | VELLAHN

Baustoffe für Erd- und Straßenbau
Natürliche Rohstoffe für Garten- und Landschaftsbau
Entsorgung von Böden, Bauschutt & Aufbruch aller Art
Zertifizierte Entsorgungsfachbetriebe



RBS FIRMENGRUPPE

Unterer Landweg 25 | 22113 Hamburg | Telefon 040 / 732 88 88 | www.rbsfirmengruppe.de

IHRE SAND- UND KIESLIEFERANTEN AUS DER REGION



SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03
 Internet: www.scvm.de - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr
 Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Kurfürst	Tel.: 7375461	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
2. Vorsitzender - Ulrich Schack	Tel.: 015258917067	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Gymnastik - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Judo - Olaf Lenz	Tel.: 01773228444
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Laufen / Walking - Egbert Gotthard	Tel.: 7238857
Jugendwart - Daniel Ahuis	Tel.: 72327759	Tischtennis - Lars Holster	Tel.: 22695844
Presse - Stephanie Pelch	Tel.: 015118805858	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball / Sportstätten - S. Niemand	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Marita Prorok	Tel.: 7373344	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591	Schwimmen - Renate Flügge	Tel.: 7239323
Basketball - Patrick Reich	Tel.: 01729813960	Gesundheit - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546

Mal kurz nachgedacht...

Liebe Mitglieder, Freunde und Gönner unseres SCVM,

liebe Leserinnen und Leser, vor gut 3 Wochen gab es für unseren SCVM zum ersten Mal eine außerordentliche Mitgliederversammlung. Der Anlass war eine Satzungsänderung. Was für mich sehr beeindruckend war, ist das große Interesse an der Abstimmung, es waren immerhin 169 stimmberechtigte Mitglieder erschienen.

Das war absoluter Rekord. Zu den letzten Jahreshauptversammlungen

kamen durchschnittlich 30 bis 40 Mitglieder.

Nach letztem Stand sind wir insgesamt ca. 3.300 Mitglieder, davon die Hälfte Kinder und Jugendliche und die andere Hälfte Erwachsene und somit Stimmberechtigte.

Also haben ca. 10 % Ihr Votum zur Abstimmung eingebracht. Das ist für mich ein wesentlich besseres Ergebnis und deutliche Mitgliedermeinung, als wenn nur ca. 2 bis 3 % von Euch Ihre Stimme abgeben.

Hermann P.H. Garbers

Handelsgesellschaft mbH



ESSO Holzöl schwefelarm
ESSO OPTIPLUS Premium Holzöl schwefelarm
ESSO Super Diesel

Containerdienst seit 1991.

Unser Sortiment: Holzöl, Diesel Propangas, Gasheizgeräte, Kohlen, Kaminholz, Holzbrikett, Holzpellets, Schmierstoffe und Abfallcontainer

www.garbers-brennstoffe.de

Tel. 040/7230336 Fax 040/7238808

Ich wünsche mir auch bei unseren künftigen Versammlungen eine möglichst große Anzahl Mitglieder, die von ihrem Stimmrecht Gebrauch machen. Damit bekomme auch ich den Eindruck, dass unsere Vorstandsarbeit anerkannt und beachtet wird.

In diesem Sinne sage ich Euch, dass wir ein Vorstand für alle Mitglieder sind und somit auch auf Vorschläge, Anregungen und Kritik reagieren.

Und so kommen ganz herzliche Grüße aus Tatenberg von Eurem

1. Vorsitzendem
Norbert Kurfürst

Das ist immer die Grundvoraussetzung für den Erfolg einer Sache.



Wichtige Mitteilung an alle Mitglieder !



Wir haben festgestellt, dass einige Postanschriften nicht mehr aktuell sind. Also bitte, daran denken, bei Adressänderungen die Geschäftsstelle zu informieren. Es wäre auch gut, wenn wir eure email-Adresse bekommen könnten.

Schickt doch einfach eine mail an: vorstand@scvm.de
Wir können euch dann immer schnell und aktuell informieren
Der Vorstand



Warmwasserkomfort aus Sonnenenergie

AURON® DF Vakuumröhrenkollektor: Warmwasserkomfort der Extraklasse plus Heizungsunterstützung, auch an weniger sonnigen Tagen.

- Besonders flexibles Montagesystem.
- Möglichkeit der Schrägdach-, Flachdach-, Boden- und Fassaden-Montage.
- Hohe Beständigkeit und lange Lebensdauer.
- Hocheffiziente Nutzung der Sonnenenergie.
- Ideal für unsere gemäßigte Klimazone.
- Bestens geeignet zum nachträglichen Einbau.

Wir beraten Sie gerne.

elco



KW KARL WOLLER

Gas- Wasserinstallation, Heizung,
Klempnerei, Bedachung
Allermöher Deich 70 - 21037 Hamburg
Tel.: (040) 737 54 23 - Fax: 737 59 00



Treue für „IHREN“ Verein !

Am 7. Dezember war es wieder so weit, der SCVM lud zu seinem alljährlichen Seniorennachmittag ein.

Wie schon in den Jahren davor, hatte Ehrenvorsitzender Erich Meyns seine Gaststätte „Teufelsort“ schön adventlich hergerichtet und den von ihm spendierten Kaffee gekocht. Die leckeren Torten hatten die, neben ein paar lieben anderen Spendern, Ehefrauen der Vorstandsmitglieder gebacken. Eine große, freudige Überraschung war es für den Vorstand,

dass diesmal so viele der Einladung gefolgt waren. So mussten schnell noch zu den vorbereiteten 60 Sitzplätzen 10 zusätzliche Plätze geschaffen werden. Nach der Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden Norbert Kurfürst und dem Verzehr des leckeren Kuchens kam es nun zu den alljährlichen Ehrungen der Mitglieder.

Gehrt und mit der goldenen Ehrennadel ausgezeichnet wurden Mitglieder, die über 40 Jahre dem Verein angehören.



Weiter auf Seite 8

BESTATTUNGEN

E. LEVERENZ GmbH

Enne Leverenz
Susanne Leverenz



Michael Krüger
Walter Leverenz

040 / 730 28 00

Lohbrügger-Landstrasse 145 a 21031 Hamburg August-Bebel-Strasse 208 - 21029 Hamburg
Reinbeker Weg 13 - Moorkoppel 14 - 21465 Wentorf - Waldstrasse 19 - 21425 Brunstorf

www.leverenz-bestattungen.de



Kindergarten Pusteblume

Zertifizierte SOALQE-Einrichtung
(Qualitätsentwicklungsverfahren für Kindertagesstätten)

Sander Deichweg 9

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 723 07 41

Fax: 040 / 793 19 218

kiga.pusteblume@t-online.de

Bäckerei Bahn

mit dem vielseitigen Angebot

frischemarkt

Kirchwerder Elbdeich 173

21037 Hamburg

Kirchenheerweg 239

21037 Hamburg

Telefon 7 23 02 38



Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

ES KOMMT DARAUFGAN, WAS MAN DARAUS MACHT!

Ochsenwerder Elbdeich 301a
21037 Hamburg
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.

- Sohle
- Decken
- alles aus Beton

Wolfgang Wehr

Gartenbaugeräte

Verkauf • Wartung • Reparatur
– Minibagger-Vermietung –

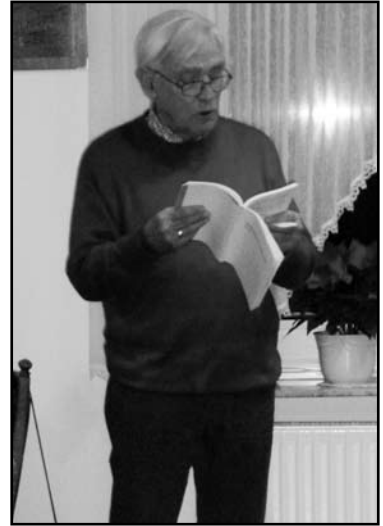
Kirchenheerweg 1 • 21037 Hamburg

Telefon (040) 723 88 60



Fortsetzung von Seite 6

Die 50 Jahre dem Verein treu gebliebenen sind, wurden zu Ehrenmitgliedern ernannt. Einen besonderen Beifall erhielt der Ehrenvorsitzende Erich Meyns, der dem Verein nun schon 70 Jahre angehört.



Für 40 Jahre Mitgliedschaft wurden ausgezeichnet: Dr. Cord Baumarm, Holger Behr, Helmut Burmester, Torsten Eggers, Gisela Garbers-Kohlhase, Dirk Griebel, Werner Kahlbrock, Bernd Köhler, Erika Köhler, Heike Lauter, Oliver Meyns, Ilse Möller, Thorsten Riede, Christel Ripp und Dieter Wichmann.

Seit 50 Jahren dem SCVM treu sind Herbert Dethgens, Renate Knoblauch, Helmut Platzhoff, Rolf Schlottau, Helmut Schmidt und Harald Witthöft. 60 Jahre dabei sind Walter Ahlers und Dieter Riege. 65 Jahre Herbert Dethgens, Ernst-August Storbeck, Herbert Storbeck, Willy Suhrn, Karl-Heinz Timmann und Günter Twesten.

Ehrenvorsitzender Erhard Dammeyer, der diesen schönen Nachmittag einmal ins Leben gerufen hatte, las dann noch eine besinnliche Weihnachtsgeschichte vor. Danach griff Erich Timmarm in die Tasten seines Akkordeons und stimmte ein Reihe schöner Weihnachtslieder an.



Fenster · Türen · Innenausbau
Rolladen · Markisen · Wintergärten
Möbelbau · Schränke · Treppen
Parkett · Reparaturen

Günter Kröger Tischlerei
Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg
Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37

TISCHLEREI
KRÖGER



1. Hamburger Hallen-Masters der Frauen

!! Im Bezirk Bergedorf wird der beste Hamburger Frauen Hallenfußball gespielt !!

Bei den 1. Hamburger Hallen-Masters am 13.01.2013 in der Sporthalle Hamburg zeigte sich, dass im Bezirk Bergedorf die beiden 2012/2013 dominierenden Mannschaften spielen. Das sich die Frauen des Verbandsligisten SCVM so gut präsentierten, damit war allerdings nicht unbedingt zu rechnen.

Am Ende sicherten sich unsere Mädels die Vize-Meisterschaft, weil sie sich im Endspiel den auf den Punkt motivierten und taktisch klug eingestellten Frauen des FC Bergedorf 85 geschlagen geben mussten. Im 1. Gruppenspiel wurden die ebenfalls in der Hamburger Verbandsliga spielenden Frauen von UNION TORNESCH förmlich aus der Halle gefegt. Am Ende stand ein 8:0 auf der Anzeigentafel. Das war dann auch der höchste Sieg des gesamten Turniers.

Im 2. Gruppenspiel mussten unsere Frauen gegen einen der beiden Turnierfavoriten antreten. Die Frauen des FC BERGEDORF 85 (Regionalliga Nord) hatten in den Vorbereitungsturnieren bereits gute bis sehr gute Ergebnisse erzielt, sodass eigentlich nur noch geklärt werden musste, wer im Endspiel gegen die Bergedorferinnen antreten musste. Doch soooo leicht wollten unsere

Frauen es dem Favoriten dann doch nicht machen. In einer konzentriert, spielerisch hochklassigen Partie konnte die SCVM Frauen das erste Tor erzielen. Bergedorf musste nun noch mehr kommen, um doch noch den Ausgleich zu erzielen. Mit einem Kunstschuss (Glück war natürlich auch dabei) konnte die überraschte Torfrau aus Bergedorf bezwungen werden. Das war der Genickbruch für die Bergedorferinnen in diesem Spiel. Sie konnten nicht mehr kontern und so blieb es bei einem verdienten 2:0 für den SCVM.

Im 3. Gruppenspiel mussten die Frauen des SCVM gegen den NIENDORFER SC (ebenfalls Verbandsliga Hamburg) antreten. Eigentlich war nur noch die Höhe des Sieges noch nicht klar. Aber dann kam, was kommen musste. Eine 2:0 Führung wurde leichtfertig vergeben und

Weiter auf Seite 10



Der servicefreundliche
Abholmarkt



Sander Deichweg 5
21037 Hamburg
Kirchwerder
Tel.: 723 04 44
Fax: 723 93 61

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr
und von 14:00 bis 18:00 Uhr

Samstag
von 8:00 Uhr bis 13:00 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Riecken's Getränke Depot

Fortsetzung von Seite 9

die Niendorfer Frauen konnten verdient den 2 – 2 Ausgleich erzielen. Leichte konditionelle Probleme (war aber auch verständlich nach dem Tempo in den ersten beiden Spielen) gepaart mit mangelnder Konzentration waren die Gründe. Sogar eine Niederlage lag noch im Bereich des Möglichen. Aber Gott sei Dank..... Nun wie auch immer, der Gruppensieg stand fest und FC Bergedorf 85 hatten sich als Gruppenzweiter auch für das Halbfinale qualifiziert.

Für das Halbfinale hatte sich als Gegner die Frauen des SC EILBEK (Verbandsliga Hamburg) qualifiziert und die Fans des SCVM waren gespannt, ob sich die Mädels wieder fangen würden und eine ähn-



liche Leistung wie in den Spielen 1 und 2 abrufen könnten. Das war dann auch der Fall und über ein zwischenzeitliches 1 – 1 konnten unsere Frauen das Ergebnis auf

4:1 hochschrauben, bis die Eilbeker Frauen noch das Tor zum späteren Endergebnis von 4:2 erzielen konnten. Dieses Spiel war wieder spannend und hochklassig und von einem Konditionsproblem war beim SCVM nichts zu sehen. Damit stand fest: FINALE oooooohhhooooohhhhhooooo Finale FC Bergedorf 85 konnte sich etwas glücklich im Halbfinale im 7 Meter Schiessen gegen den Tabellenführer der Verbandsliga Hamburg (DUWO 08) durchsetzen, sodass es an diesem Tag zu einem 2. Vergleich der Frauen von SCVM und FC BERGEDORF 85 kommen sollte.

Im diesem rein Bergedorfer Finale merkte der Zuschauer gleich, dass jetzt eine etwas veränderte Bergedorfer Mannschaft auf dem Parkett stand. Es zeigte sich auch, dass die Bergedorferinnen in der Breite verständlicherweise (als Regionalligist muss das auch so sein) etwas stärker aufgestellt sind, denn sie waren von Anfang an voll konzentriert, übernahmen die Initiative (das war im 1. Aufeinandertreffen noch anders) und konnten einige gute Chancen heraus arbeiten, von der eine dann auch zum 0 – 1 führte. Mit viel Einsatz konnten unsere Frauen den noch verdienten Ausgleich erzielen. Als Zuschauer hatte man aber jetzt das Gefühl das konditionell nicht mehr viel bei unseren SCVM Frauen geht und wir sehnten das Ende des Spiels entgegen, um uns ins 7 Meter Schiessen zu retten. Doch den Gefallen taten uns die Bergedorferinnen nicht. Kurz vor Schluss konnten sie das 1 – 2 erzielen, welches dann auch das Endergebnis war. Schade.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**Seit 119 Jahren
in unserer
Region!**

Kontinuität, Solidität und modern

Vierländer Volksbank eG

– immer menschlich und persönlich

Süderquerweg 155, 21037 Hamburg
Telefon: 040 / 79339-0 Fax: 040 / 79339-139
E-Mail: mail@vierlaender-volksbank.de
Internet: www.vierlaender-volksbank.de

Für den SCVM haben an diesem Tag gespielt: Miriam, Mareike, Naina, Denise, Christina, Anni, Dalina, Marika, Vanessa Z., Janine, Julia O. und Mona.

Alles in allem eine Superveranstaltung an einem Superveranstaltungsort. Nur hätten sich der Veranstalter und die Mannschaften ein wenig mehr als die 376 zahlende Zuschauer gewünscht, um diesem sportlichen Grossereigniss (für Hamburger Frauenfussballverhältnisse) einen würdigeren Rahmen zu geben. Aber wie auch immer nächstes Jahr soll es das 2. Hallen-Master geben. Mal schauen, ob sich unsere SCVM Frauen wieder dafür qualifizieren können. Wünschen würde ich mir das auf jeden Fall.

Platzierungen:

- 1. FC BERGEDORF 85**
- 2. SCVM**
- 3. DUWO 08**
- 4. SC EILBEK**
- 5. NIENDORFER TSV**
- 6. BRAMFELDER SV**
- 7. SC NIENSTEDTEN**
- 8. UNION TORNESCH**

Die 1. Frauenmannschaft bedankt sich bei Ihren Sponsoren und Fans. Sollte Interesse vorhanden sein, die Frauen zu unterstützen - sei es als Spielerin oder als Sponsor - so würden wir uns über eine Kontaktaufnahme sehr freuen.

Autor des Berichtes: Gunnar Wenzel



Alles für Hobby- und Erwerbsgärtner

Blumen- und Gärtnererden • Sondermischungen

Gebr. Riege oHG

Hofschläger Deich 67 - 21037 Hamburg
Telefon: 040 - 7372623 • Fax: 040 - 7374618

Düngemittel • Streusalz • Töpfe • Torf • Folien • Pflanzenschutz • Gartenbedarf



Trainingsanzüge für die 4. E



Neue Trainingsanzüge für die 4. E-Jugendmannschaft des SC Vier- und Marschlande.

Die Jugendfußballmannschaft des SC Vier- und Marschlande freut sich über neue Trainingsanzüge.

Kai Ewert, Geschäftsführer der **Ewert GmbH**, stattete die Mannschaft mit neuen Trainingsanzügen aus und schaute bei der Übergabe in strahlende Gesichter.

Auch wenn die Herbstrunde nicht so gut verlief, konnte sich die Mannschaft nach

großem Kampf und Verlängerung gegen den Horner TV in die dritte Runde des Pokals spielen.

Bei den Hamburger Hallenmeisterschaften ist die Mannschaft gut gestartet und hat ihre ersten Erfolge erzielt.

Dank der neuen Trainingsanzüge hat die Mannschaft jetzt ein einheitliches Auftreten, was auch den Zusammenhalt untereinander noch mehr stärkt.

Die Mannschaft und das Trainerteam möchten sich nochmal recht herzlich bei seinem Sponsor bedanken!



H.v.l.: Betreuer: Gernot Lau, Trainer: Thomas Claudius, Henry Meyer, Felix Lau, Joel Albers, Henrich von Dratel, Timo Lau, Lukas Stender, Lars Vollrath, Trainer: Achim Meyer, Kai Ewert (Geschäftsführer Ewert GmbH).

Knieend von links: Marlon Liem, Lasse Riege, Ben Burmester, Jonah Winkler, Jannis Wasner, Lennart Sommerbeck, Jan Gerstenkorn - Vorne Quer: Kenneth Blanchard.

ZEYN

HOLZBAU GmbH

Zimmerei • Innenausbau • Abbundtechnik • Holzrahmenbau • Bedachungen

Telefon 040 / 737 25 71 • www.zeynholzbau.de



Ein Freund des Sports
berät Sie in
allen Küchenfragen

Witthöfts Küchentechnik

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

poggenpohl goldreif pro·norm



REITSPORTARTIKEL bei GARTENBAUBEDARF W. HOFFMANN



Pflegeprodukte · Putzkisten · Gerten · Bürsten · Striegel · Reithosen · Westen
Sicherheitshelme · Handschuhe · Verleih von Turnier-Jackets für Kinder

Kirchwerder Hausdeich 163 · 21037 Hamburg · Telefon (040) 723 13 70 · Telefax (040) 723 28 34

CARSTEN RATHMANN Containerdienst & Entsorgung

Süderquerweg 24 · 21037 Hamburg

Tel. 040 / 723 88 76 Mobil: 0171 / 213 62 14



Timmann

"Der Service macht's!"

Süderquerweg 651
21037 Hamburg

 **737 50 20**



Erste Hilfe im Sportverein



Viele von uns sind jede Woche in den Sporthallen, auf Sportplätzen und privat unterwegs. So kommen wir mit vielen Kindern und Erwachsenen zusammen.

Unsere Sportstunden verlaufen nicht immer reibungslos und deshalb

haben wir im letzten Jahr unsere Erste-Hilfe-Kenntnisse aufgefrischt und hatten jede Menge Spaß.

Bei der gesetzlichen Unfallversicherung des SCVM, der VBQ, ist es für alle Trainer, Übungsleiter oder sonstigen Ehrenamtlichen möglich, einen Wochenendkurs „Erste Hilfe im Sportverein“ kostenfrei zu absolvieren. Und kostenfrei heißt:

An- und Abreise, Übernachtung und Verpflegung werden von der VBQ übernommen.

Und so hieß es für uns schnell einen Termin ausuchen und es kann losgehen.

Mit 14 Übungsleitern und Ehrenamtlichen aus der Turn- und Einradabteilung sowie 4 Übungsleitern vom Volleyball und unserem Geschäftsführer Martin ging es dann auf nach Storkau. Storkau ist ein kleines Dorf in der Nähe von Tangermünde an der Elbe. Mit der Bahn ging es bis



Stendal und von dort sind wir mit dem Auto abgeholt worden. Wir bezogen unsere Zimmer im Schloss bzw. in den vorhandenen Nebengebäuden.

In den nächsten 3 Tagen haben wir insgesamt 16 Unterrichtsstunden für

unsere Ersthelfer-Grundausbildung absolviert, aber es blieb auch noch genügend Zeit für ausgiebige Spaziergänge oder die, die es sportlicher mochten, gingen Joggen und fuhren Fahrrad. Auch die Abende vergingen viel zu schnell. Tischtennis, Billard, Dart und Tabu spielen war angesagt und zum Schluss einen Cocktail an der Hotelbar.



Walther H.W. Meyer GmbH

Sanitär • Heizung • Klempnerei

Curslacker Deich 315 - 21039 Hamburg

Telefon: 040 / 723 22 51

Fax: 040 / 723 34 36

E-Mail: walther.meyer@t-online.de

Insgesamt ein sehr super Wochenende. Die Auffrischung der „Erste Hilfe“ tat gut und ich gehe nun gestärkt mit meinem aufgefrischten Wissen in meine Sportstunden. Für unsere Gemeinschaft im Verein, auch abteilungsübergreifend, hat dieses Wochenende auch sehr viel gebracht, konnte man sich doch einmal über den Sport hinaus austauschen und damit besser kennenlernen. Vielen Dank, liebe Übungsleiter, dass ihr dabei wart und eure freie Zeit zur Weiter-



bildung genutzt habt. Ich hoffe, wir brauchen nicht allzu häufig das Erlernte anwenden!

Vielleicht haben ja auch noch weitere Übungsleiter, Trainer und ehrenamtliche Helfer Lust, ein

Wochenendseminar bei der VBG zu belegen, dann meldet euch gerne in der Geschäftsstelle um weitere Informationen einzuholen.

Liebe Grüße aus der Turn- und Einradabteilung

Anja Wulff



**Wir bedrucken und beflocken
Ihre Shirts auch individuell!**

Sie erreichen uns per Telefon (040) 85 40 57 11
oder per eMail info@goodiesgmbh.de

gOodies gmbh
werbemittelvertrieb
www.goodiesgmbh.de

Sie finden den SCVM

Fanartikelshop

unter

www.goodiesgmbh.de/47.html



SC Vier- und Marschlande

Hamburg



Die „Teufelskicker“

Die „Teufelskicker“ des SC Vier- und Marschlande suchen nach Verstärkung auf dem Fußballfeld! (2. F Jugend)

Jahrgang: 2004 (oder jünger)

Training: Immer dienstags von 16:30 Uhr bis 18:00 Uhr
(Ochsenwerder Sportplatz/Halle)

Wenn Ihr mit wirbeln wollt, meldet Euch bei:
Thomas Hepfer (01738536317)



Volleyballturnier des Nachwuchs



28 Jungen und Mädchen zwischen 9 und 13 Jahren trafen sich am Samstag, den 8. Dezember 2012 zum Turnier in der Sporthalle Fünfhausen.

Es war das erste Turnier für unsere „Crazy chicken“ und „Volleykids“ mit anderen Vereinen.

Unser SCVM hatte eine Mannschaft vom SC Wentorf und die Ballfighters aus Nettelburg/Altermöhe zu Gast.

Zu gewinnen gab es natürlich einen Pokal für die Siegermannschaft und Süßigkeiten für alle teilnehmenden Mannschaften. Der Spielmodus „Jeder gegen

Jeden“ wurde auf einem für Jugendliche verkleinerten Feld (6 x 6m) ausgetragen.

Eine Mannschaft bestand aus 4 Volleyballer/innen, die bei einer Netzhöhe von 2,05m gegeneinander antraten. Es wurde in den 2 Sätzen pro Begegnung, die jeweils bis zu 25 Punkten gingen um



GRANIT MARMOR
OLAF DIRCKS
STEINMETZMEISTER
SANDSTEIN

Küchenarbeitsplatten
Waschtische
Natursteintreppen
Bodenbeläge

Tischplatten
Fensterbänke
Individuelle
Steinmetzarbeiten

Grabmale
Grabeinfassungen
Nachschriften
Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



Radio-Gätjens

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

TV Service

SAT Anlagen

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08
 Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: radio-gätjens@t-online.de



jeden Ball attraktiv gekämpft. Die Zuschauer konnten spannende Ballwechsel beobachten.

Die Trainerinnen der Mannschaft feierten kräftig mit. Sie haben ihre Mann-

schaft mit ganzem Körpereinsatz von der Seitenlinie unterstützt, wie auch das Publikum von der Tribüne. Es wurde gerufen, gehüpft, geklatscht,

Weiter auf Seite 18



**M E T A L L B A U
 S C H L O S S E R E I
 H E I Z U N G E N
 G E W Ä C H S H Ä U S E R**

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

Karl-Heinz Wulff

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244
 21037 Hamburg

Fortsetzung von Seite 17

Zu Beginn jeder Begegnung haben sich die Mannschaften gegenseitig begrüßt, auch das Schiedsgericht und das Publikum. Nach Abschluss der Partie wurde sich freundschaftlich per Handschlag verabschiedet.

Alle Mannschaftsspieler/innen haben sich nicht nur in ihrem eigenen Spiel eingesetzt, sondern auch die Aufgaben des Punkt- und Linienrichters abwechselnd übernommen. Außerdem war während

eines Freispiels Pause sich am Buffet zu stärken.

Die Stimmung in der Halle war super. Der sportliche Einsatz und Spaß stand während des ganzen Turniers im Vordergrund.

Es wurde spontan von allen Beteiligten beschlossen, dieses Turnier im Jahr 2013 zu wiederholen.

Vielen Dank an alle
fleißigen Helfer/innen
Natascha



Hans Heinrich
Pinnau GmbH



Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11
Telefax 0 40 / 7 23 38 74

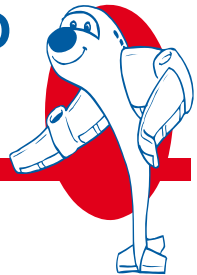


SPORT *ist im Verein erst schön*

VIERLÄNDER REISEBÜRO

Neuengammer Hausdeich 215 - 21039 Hamburg
 Telefon: 040 / 73 50 80 80 - Fax: 040 / 73 50 80 99
 email: info@hartmann-tours.com - www.hartmann-tours.com

Dieter Hartmann



**Unsere neuen
 Tagesfahrten-Flyer sind da !**
 Nähere Informationen bei uns im Reisebüro.

Bioland
 OKOLOGISCHER LANDBAU

Naturkost
 Milchprodukte
 Backwaren
 Lieferservice



BEHNCKEN'S

Vierländer Hofladen

Süderquerweg 226
 Tel. : 040 - 723 81 23
 Fax : 040 - 79 41 06 26

Öffnungszeiten: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr
 Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr
 Freitag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr
 Mittwoch und Samstag 8.00 – 12.00 Uhr

Obst – Gemüse – Südfrüchte aus biologischem Anbau
 Immer frisch – immer günstig



Veranstalter des Jahres 2012

Dieter Gladiator, Laufftreff SC Vier- und Marschlande

Der Breitensportausschuß des Hamburger Leichtathletik Verbandes würdigt mit dieser Auszeichnung, einmal im Jahr, verdiente Veranstalter von Sportveranstaltungen. Dieter, der viele Jahre den Laufftreff betreute und das Qualitätssiegel „sehr gut“ vom DLV erarbeitete, gab Anfang des Jahres 2012 seinen Vorsitz ab. Dieter ist seit 1973 Mitglied im SVCM. 2003 übernahm er den Laufftreff und organisiert seit 2005 den Vierländer Volkslauf, der anfangs „Kraut- und Rübenlauf“ hieß. Er hat in seinen aktiven Jahren, vielen das „laufen“ professionell beigebracht. Dieter selber war einmal Hamburger Meister im Straßenlauf. Er hatte aber nicht nur das Laufen im Blick, sondern organisierte immer Randveranstaltungen für den Laufftreff z.B. die Jahresabschluss Feier, das Grünkohlessen und die legendäre „After Alsterlauf Party“. Auf dem Verbandstag des HLV, im Februar 2012, wurde Dieter mit der silbernen Ehrennadel des Hamburger Leichtathletik-Verbandes für seinen gelei-

steten Einsatz um die Leichtathletik und den Breitensport ausgezeichnet.

Auf der Jahresabschluss Veranstaltung wurden Dieter die Glückwünsche des Laufftreffs übermittelt.

Egbert Gotthard



aktiv markt
Harald Eggert

- tägliche Frische
- tolle Angebote
- top Qualität



Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen
Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14

**Der Breitensportausschuß des HLV ehrt einmal im Jahr verdiente Veranstalter.
Gewürdigt wird damit diese wichtige Arbeit – die ja meistens im Hintergrund geschieht.**

Veranstalter des Jahres 2012

Dieter Gladiator, SC Vier- und Marschlande

Dieter Gladiator, Jahrgang 1942, trat als 30 Jähriger am 1. Januar 1973 in die Tischtennisabteilung des SC Vier- und Marschlande ein, und spielte dort in der 2. Herrenmannschaft bis 1983. Seit Oktober 1982 spielte er darüber hinaus regelmäßig Tennis in der Freizeitanlage Bergedorf.

Um seine Kondition zu verbessern trat er im Mai 1999 in den von Otto Marquardt neu gegründeten Lauftreff des SC Vier- u. Marschlande ein, zwei Wochen später folgte ihm dann auch seine Frau Gunda Gladiator.

Es waren im Anfang 12 Mitglieder, die jeweils Montag- und Donnerstagabend, für eine Stunde auf einer herrlichen Laufstrecke im Naturschutzgebiet „Kirchwerder Wiesen“, ihre Runden drehten.

„Ab dem Jahr 2001 bot der Lauftreff eine Laufschulung für jedermann an, und wir hatten einen gewaltigen Zulauf.“ berichtet Dieter Gladiator.

„In den Jahren 2001 bis 2005 haben wohl ca. 60 Läufer und Läuferinnen an den Anfängerkursen teilgenommen und die blieben auch überwiegend im Lauftreff.“

Seit 2002 gab es im SC Vier- u. Marschlande dann auch eine Nordic Walking Gruppe, und der Lauftreff erhielt das Gütesiegel „Sehr gut“ vom DLV.

Als im Oktober 2003 Otto Marquardt krankheitsbedingt die Lauftreffleitung abgeben musste, übernahm Dieter Gladiator die Leitung des Lauftreffs.

„Um für diese Laufschulung besser gerüstet zu sein, nutzen wir die Fortbildungen des HLV. Mit 2-3 Teilnehmern waren wir auf fast jeder Schulung des HLV vertreten und 3 Mitglieder des Lauftreffs haben an der Ausbildung zum „Special Coach“ Leiter Lauf- und Walkingtreff teilgenommen“ berichtet Gladiator.

Die sportlichen Erfolge der Lauftreffmitglieder können sich sehen lassen:

So belegte Gunda Gladiator bei den Hamburger Meisterschaften im 10 km Straßenlauf in ihrer Altersklasse vier Mal den 1. Platz und Dieter schaffte dies bei den Herren ebenfalls ein Mal. Bei der Alsterstaffel 2011 gewann der SCVM die DAK Fitnessstaffel, und 2012 die Männer- und die Mixedstaffel.

Im Jahr 2005 trat das Jugendzentrum Vierlande an den Lauftreff heran, und fragte ob man gemeinsam einen Volkslauf durchführen wolle. So kam es zum ersten

Volkslauf in den Vier- und Marschlanden, dem „Kraut und Rübenlauf“.

Ermuntert durch den großen Zuspruch, wurde für die folgenden Veranstaltungen professionelle Hilfe bei sportservice hamburg geholt, und so wuchs die Veranstaltung, jetzt als „Vierländer Volkslauf“, stetig. Besonders die Kinderläufe werden dank der Mithilfe der örtlichen Grundschulen immer beliebter. Bei der Durchführung der vergangenen Veranstaltungen hatte der Lauftreff große Unterstützung durch Arne von Geldern und Michael Böckenholt vom Jugendzentrum Vierlande, sowie von Gladiators Ehefrau Gunda, Egbert Gotthard, Heike von Hacht-Albers und vielen Mitgliedern des Lauftreffs. Ihnen gilt Gladiators ausdrücklicher Dank – auf den er besonders hinweist.

Da er selbst wegen einer Krankheit die Lauftreff- und Organisationsleitung des Vierländer Volkslaufs abgeben musste und nur noch beratend im Organisationsteam tätig ist, war die Ehrung zum Veranstalter des Jahres eine Würdigung seines persönlichen Einsatzes beim Aufbau des Lauftreffs und des Volkslaufes.

Aber natürlich gilt die Ehrung auch seinen Nachfolgern, die die Arbeit der vergangenen Jahre fortführen und mit neuen Ideen beleben.

Dazu zählt besonders die Einführung der „Vierländer Volksbankstaffel“ die ein großer Erfolg wurde.

Dass einige der Lauftreffmitglieder zwar alters- oder krankheitsbedingt mit dem aktiven Sport aufgehört haben, aber bei den Aktivitäten außerhalb des Sports weiterhin aktiv sind freut Dieter Gladiator besonders. So sieht man die „Ehemaligen“ nun z.B. bei Radtouren, Jahresabschlussfeiern, Grünkohlessen oder der „After Alsterlauf Party“ alle wieder.

Wie so manchem anderen Lauftreff plagen die Vierländer natürlich auch Nachwuchssorgen. „Wir sehen viele Läufer und Läuferinnen auf unserer Laufstrecke, aber keiner ist bereit zu festen Zeiten im Lauftreff mitzumachen. Eigentlich schade, denn es macht wirklich Spaß in unserer Truppe mitzulaufen.“

Wir wünschen dem Team um Dieter und Gunda Gladiator, dass sie dem Laufsport weiterhin so frisch und engagiert zur Seite stehen.



Dieter Gladiator

Türen auf für die Turnabteilung !

Wenn WIR, die Turnabteilung des SCVM, die Sporthalle Fünfhausen in die Finger bekommen, ist sie nicht wiederzuerkennen. Bereits freitags wird geschuftet und kein Staubkorn ist vor uns sicher! Alles wird umgeräumt, eine Cafeteria wird gebaut, der Geräteraum



wird in ein Drittel der Halle verlegt, alle Umkleieräume werden gebraucht und die rund 150 Stühle erst recht.

Unsere Männer bauen die Tribüne mit auf, denn was bitte sollen wir mit nur 150 Sitzplätzen? Dann wäre da noch die Musik- und Lichtanlage. Auch hierfür brauchen wir unsere Männer. Strom wird aus allen Ecken gezogen, Teppiche

werden verlegt und alles ordentlich verklebt.

Wenn dann die Tische dekoriert sind und alles an seinem Platz steht, kann sie kommen:

Die Turnschau !

Am 24. November 2012 war der Termin, um 14:45 Uhr hieß es: Alle Türen auf!

16 Nummern standen auf dem Programm und jede Nummer war ein Erfolg. Naja und eigentlich waren es ja auch 17 Nummern. Herzlichen Dank nochmal an den Spielmannszug des TV Warwisch für die traditionelle Eröffnung unserer Show!

Unsere Trachtengruppe war klasse und hat nicht nur mit Tradition gepunktet.



MALEREIBETRIEB

J. Kahmann
J. Kahmann GmbH

- Fassadenbeschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14



Man könnte sagen, sie hat sich mit den „HipHoppern“ angelegt und wir haben ganz schön gestaunt.

Kommt doch im November 2013 einfach wieder oder vielleicht auch zum ersten Mal! Ganz egal, ihr werdet in jedem Fall gut unterhalten:

Gute Musik, Action und viel Bewegung. Dazu die tollen Spenden die in der Cafeteria ihre Abnehmer finden und der neueste Klönschnack mit dem Tischnachbarn. Da bekommt man fast nicht mit, wie viel Arbeit alles macht und wie erledigt unser Aufbauteam nach der

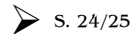
Show ist. Denn es macht einfach wahnsinnig viel Spaß!

Übrigens waren wieder alle unsere Kirchwerder Turner/innen und Einradfahrer/innen dabei. Ganz egal wie alt, alle haben einen tollen Applaus bekommen. Das ist die tollste Motivation für alle, sofort nach der Turnschau weiter zu üben. Ganz nach dem Motto „Nach der Turnschau ist vor der Turnschau“.

Lassen wir uns doch einfach überraschen, welche Ideen beim nächsten Mal auf dem Programm stehen. Sicherlich nicht der „Starlight Express“, der „Wilde Westen“, „Fire and Ice“, das „Froschkonzert“ oder nordische Töne von „Jan und Hein und Klaas und Pit“. Die waren nämlich in diesem Jahr schon dabei.

Um 22:00 Uhr war alles aufgeräumt und alle waren müde aber glücklich. Und ohne Helfer hätten wir es nicht geschafft.

Ihr wart alle großartig!



S. 24/25

Mit sportlichen Grüßen,
die Turnabteilung des SCVM.



INTERSPORT
BERGEDORF

Hiltrud Humpohl

Alte Holstenstr. 44, 21031 Hamburg
Tel: 040/721 10 06 Fax: 040/721 29 63

SPORT
ABC

Bergedorferstr. 106, 21029 Hamburg, Tel.: 040 / 790 11 453, Fax: 040 / 790 11 459

Aus Liebe zum Sport



Turnsch



„ Qualität vom Wochenmarkt “



FISCH LENZ

**Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten
aus Fluß und Meer !!!**

Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr vor Gebr. Kohlepp !

au 2012



Fotos: Heike Nieren



FÜNFHAUSENER



Gebir.

KOHLEPP

GETRÄNKE- & WEINHAUS

GMH

Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg
Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45

Kühlservice

Tische und Stühle

Ware auf Kommission

Kofferraum-service



Einladung zum Neujahrsempfang des SCVM

Es ist eine lange Tradition und kommt immer von ganzem Herzen: Das große „Danke“ zum Jahresauftakt des



Jahr Revue passieren zu lassen und so manchen Ausblick auf das kommende zu wagen. Freundlich bewirtet wurden sie dabei von den „U19-Mädels“ und den Vorstandsfrauen mit gespendetem

SCVM.

So wendet sich der 1. Vorsitzende Norbert Kurfürst im Namen des Vorstandes an alle ehrenamtlichen Helfer, Sponsoren und Gönner, an das Bezirksamt Bergedorf, den Hamburger Sportbund, Politik, Feuerwehr und Polizei und dankt für die Unterstützung.

Wie bei den letzten Neujahrsempfängen waren wieder viele gekommen um bei intensiven Gesprächen das vergangene



Druck Print wirbt.

www.hsdruck.de | info@hsdruck.de

Curslacke Deich 145 | 21039 Hamburg | ☎ 040 723 37 01

Gebäck der Bäckerei Kaul. Vielen Dank an dieser Stelle noch mal an Elke und Wilfried Kaul. Ein weiterer Dank geht an Beate Elze von Blumen Schmitt. Sie hatte uns einen schönen Blumenschmuck gespendet und uns schon an



den Frühling denken lassen. Eine sportliche Abrundung lieferte dann Olaf Lenz mit seinen Judo-Kindern, die eindrucksvoll ihr Können demonstrierten und dafür auch mit einem langen Applaus belohnt wurden.

Noch ein paar Bilder auf Seite 28




WITTHÖFT
 SANITÄR · HEIZUNG · SOLAR

Telefon (040) 737 36 95
www.sanitaertechnik-witthoeft.de



Fortsetzung von Seite 27



"Geiht nich, giff't nich!"



HEIZUNGSBAU METALLBAU

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen
 Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst

Telefon: (040) 723 52 66 • www.hermann-harden.de



SPORT ist im Verein erst schön



Jetzt geht's rund!



HOOPin - Fitness-Training mal anders!

Hier kommt der alt bekannte Hula Hoop zum Einsatz und wird für ein Training genutzt, welches nicht nur extrem effektiv ist, sondern dabei auch noch riesig Spaß macht und den Alltag hinter sich lässt!

In diesem Kurs möchte ich Euch verschiedene Techniken des HOOPin®-Trainings vermitteln. Wir lassen den „Hoop“ ganz klassisch um die Taille schwingen und setzen dabei verschiedenen Bein- und Armbewegungen ein. Dazu kommen Techniken über und neben dem Körper. Zudem nutzen wir den „Hoop“ für Kräftigungs- und Balancetraining. Natürlich werden mitreißende Musik und jede Menge Spaß dabei nicht fehlen! Am Ende gehen wir mit dem „Hoop“ auf die Matte und kräftigen dort noch mal Bauch und Rücken. Auch der entspannte Stundenausklang mit Stretch- und Relaxübungen kommt nicht zu kurz.

Ich arbeite nach dem originalen HOOPin®-Konzept, welches sich an jeden zwischen 15 und 75 richtet, der Spaß an Bewegung hat und mal etwas Neues ausprobieren möchte! Da jeder in seiner individuellen Intensität trainieren darf, können Jugendliche genauso mitmachen wie Neu-Mütter oder Senioren!

Die Vorteile des HOOPin®-Trainings:

- effektives Training besonders für Bauch, Taille und Rücken
- hoher Kalorienverbrauch durch intensives Herz-Kreislauf-Training
- Straffung des Bindegewebes durch Massageeffekt
- Mobilisierung des gesamten Körpers
- Muskel- und gelenkschonende Bewegungen
- Verbesserung des Gleichgewichts- und Koordinationsvermögens
- Schulung des Körpergefühls und der Selbstwahrnehmung
- ideal als Sport-Einstieg oder nach der Rückbildung
- Stressabbau durch spielerisches Training mit hohem Spaßfaktor



Der Kurs läuft über 15 Stunden und erfüllt die Voraussetzungen für eine Rückerstattung durch die Krankenkassen (bis zu 80%). Bitte spricht mich ggf. bei der Anmeldung darauf an. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldung notwendig! Der Kurs findet ab 6 Teilnehmern statt.

Beginn: Dienstag, 19.3.2013 um 20 Uhr in der Halle Zollenspieker

Kosten: SCVM-Mitglieder: 75 Euro, Nicht-Mitglieder 105 Euro

Ich freue mich, bald mit Euch die Hüften zu schwingen!

Liebe Grüße, Eure Sabrina

Kontakt: 723 08 96 oder sabrina.bittkau@scvm.de

EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD
HAMBURG**

Raum³

Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70
www.ewald-hamburg.de, info@ewald-hamburg.de

Das Jahr hat im SVCN kämpferisch begonnen

Am Samstag, den 26. Januar 2013 richtete der SVCN nun bereits zum dritten Mal einen Kinder- und Jugendlehrgang für den Hamburger Ju-Jutsu Verband aus. Als Referentin war Fatma Keckstein geladen (3. Dan Ju-Jutsu). Rund 50 Kinder stürmten in das schöne Dojo und erlebten einen tollen Lehrgang.

In einer lockeren Atmosphäre brachte die Referentin die Techniken näher, die die kleinen Ju-Jutsu-Ka für ihre nächste Gürtelprüfung brauchen. Hierzu zählen z.B. der Stoppfußstoß, das Grifflösen, das Griffsprengen und die hohe Kunst des Hüftwurfs und des Schulterwurfs. Dabei wurden viele Fragen an die Re-



ferenten gestellt und fleißig trainiert. Zudem erklärte Fatma Keckstein mit Begeisterung, wie wichtig die Verteidigung in der Bodenlage in unserem Sport ist, und zeigte jede Menge Techniken, um einen Gegner mit einer Halteposition am Boden zu fixieren. Die dazu passenden Spiele und das Kräfteressen in einem

Bodenkampf begeisterten nicht nur die Kinder und Jugendlichen. Auch die Zuschauer, die den Lehrgang aus dem Club-Raum optimal verfolgen konnten, wurden bestens unterhalten und mit Getränken und kleine Snacks versorgt.

Ein herzliches Dankeschön geht an die Referentin Fatma Keckstein, die mit viel Engagement einen tollen Lehrgang auf der Matte gestaltet hat.

Nina Kuchenbecker

Stv. Jugendobfrau des Ju-Jutsu im SVCN



seit 1890

Hermann Garbers Nachf.
Heinz Garbers GmbH.
Straßen- und Tiefbau

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten
Kellerwandsanierung - Sielbau

21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95

Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 260 - 21039 Hamburg
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84
 Vereinskonten: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 20
 Hamb. Sparkasse BLZ 20050550 KoNr.: 1041220979
 email: info@svcn.de Internet: www.svcn.de

1. Vorsitzender	Michael Hering	72977980	Pilates	Nina Heitmann	67389599
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Liga-Manager	Jens Seddig	7207800
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Fußball u. Herren	Sven Ludanek	7231724
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
JSG ACN	Rene Wittmütz	016095644565	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	017662075555
Vereinsjugendobm.	Rene Wittmütz	016095644565	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Badminton	Christian Staarck	7213588	Walking	Gisela Heitmann	7203786
Rückenschule	Nina Heitmann	67389599	Tennis	Hanne Ludanek	88301310

Web-Master: Holger Bornhöft: info@svcn.de

Winterpause - Eine Zwischenbilanz

Wir schreiben den Dezember des Jahres 2012. Die Amateure haben, in der bereits vor der Saison viel umschriebenen neuen Konstellation, die Winterpause erreicht.

Es gilt nun ein erstes Zwischenfazit zu ziehen. Denkt man an das vergangene Wochenende, könnte selbst der treueste Fan die Vermutung äußern, dass sich die junge Truppe unter starkem Einfluss des Maya Kalenders befindet. Getreu dem Motto: „Abschiedsgeschenk“ wurde ein absolut fälliger Sieg auf traurige Art und Weise verschenkt. 1:2 unterlag man der Reserve von Hamm United, welche das Wunder vollbrachte und aus einer eigenen Torchancen 2 Tore erzielte (CN Eigentor nach 38 Sekunden).

Trotz dieses eher traurigen Abschlusses in 2012 können wir auf eine, unterm Strich, akzeptable Hinrunde des Jahres 2012 zurückblicken.

Zumindest gemessen an den Prognosen zahlreicher sogenannter Fußballexperten haben wir eine gute Serie gespielt. So traute man den Amateuren maximal den ersten Nichtabstiegsplatz zu. Derzeit befinden wir uns auf einem 9. Tabellenplatz, welcher zu-

mindest im Ansatz das Potential der Mannschaft vermuten lässt.

Nach tollem Saisonstart war es uns leider nicht möglich die nötige Konstanz des Herrenbereichs in unsere Leistungen zu bringen. Auf eine Siegesserie folgte zwar keine Niederlagenreihe - allerdings ein „gefühltes Jahrzehnt“ an sieglosen Spielen. Nicht destotrotz haben die Jungs weiter gearbeitet und alles dafür getan wieder einen Dreier einzufahren.

Viele unserer Youngsters haben erkennen können, dass 80% Engagement für maximal ein Unentschieden reichen, sofern Fortuna sich gnädig zeigt. Gerade jetzt zum Ende der Hinrunde ist klar erkennbar, dass die Jungs „platt“ sind und die Pause benötigen. Unser Spielstil ist sehr lauffintensiv und knapp 90% der Jungs mussten ja auch erst mal im Herrenbereich „ankommen“. Gerade unsere Youngsters sollten mit Selbstbewusstsein in die Rückrunde gehen! Danke ich an meine eigene Anfangszeit als Herrenspieler zurück, so weiß ich nicht, ob ich mich innerhalb so kurzer Zeit so positiv entwickelt habe! Absolutes Highlight für unsere Amateure war sicherlich das Derby gegen

Weiter auf Seite 32

Fortsetzung von Seite 31

unsere Altengammer Nachbarn. Vor über 250 Zuschauern, samt Bierstand etc., wurde den Zuschauern ein packendes Derby geboten, indem sich selbst die Altengammer mit einer Niederlage „hätten anfreunden“ können. Ein Beleg dafür, was mit den Amateuren möglich ist, wenn Jeder Einzelne bereit ist unsere Maxime zu leben!

An unsere Jungs noch einmal auf diesem Wege das Bewusstsein für den „Preis den unser Fleiß erzielt“. Was ist eine Mannschaft eigentlich ohne das jeweilige Umfeld wert? In unserem Falle können wir mit großer Gewissheit sagen: „Nicht mal halb so viel!“ Ohne die Unterstützung von Ulli – unserem Manager (weiß alles), Manu - die unersetzliche Hilfe im Blauen Eck (kann alles), Ingo spielender Co- und Fitness-Trainer - und natürlich meinem „Coaching Agenten Bärbel“ - Berater, Betreuer und gute Seele - wäre nicht nur unsere Bilanz deutlich schlechter, sondern auch der ganze Aufwand nur halb so spaßig und halbso stressfrei.

Danke an euch!

Nicht fehlen darf hierbei der Curslacker Bahnhof, wo wir uns jeden Do und zu jedem Heimspiel treffen. Vielen Dank. Und last but not least - ein riesiges Danke an unsere tollen Fans, Sponsoren, Unterstützer und Gönner, durch die wir die Amateure in einem etwas helleren Licht erscheinen lassen können. Euch Allen ein herzliches Danke!!!

Ebenfalls besonders positiv zu erwähnen ist die absolut vertrauensvolle und klasse Zusammenarbeit mit unseren Oberliga Kickern. Jeden einzelnen Kicker der OL haben wir gerne bei uns gesehen. Wir freuen uns auf euren „nächsten Besuch“. Besonderen Dank auch noch an Henko und sein Team. Dank für die tolle Zusammenarbeit! Wir freuen uns bereits auf die Rückrunde im Jahre 2013 und hoffen auch dann im neuen Jahr alle „alten Bekannten“ wiederzusehen und vielleicht auch noch den Einen oder Anderen neuen Freund der Amateure begrüßen zu können.

Bis dahin, eure Amateure.

Millionen haben es schon
...und Sie?



Ha-Ra®

im Original
natürlich sauber mit System

Heike Woller

Ha-Ra Beratung u. Verkauf
Allermöher Deich 70
21037 Hamburg * Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten
Ansprechpartner

Meisterbetrieb
CWV
WARNECKE
W

Garten- und Landschaftsbau

Christian Warnecke
Gärtnermeister

Dorferbogen 3
21037 Hamburg
Telefon (040) 737 30 37
Telefax (040) 737 37 72

Fachgerechte Ausführung

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...

Gleich zur
richtigen Adresse:



Anlagenbau + Service
Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen
Kühlzellen · Kühlraumtüren
Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

HL Kühlanlagen
Dierk Lange

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg
☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24

Wir bauen Ihre Ideen
Wolfgang Schweitzer

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen
Laden- und Innenausbau · Rolläden · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg
Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

So nah,
so schnell
so günstig.

GARTENBAUTECHNIK GEEREKING

**Gartenbaubedarf
Berechnung**

**Gewächshäuser
Folienhäuser
Pumpen**

GARTENBAUTECHNIK GEEREKING

**Nicht nur Lieferung,
auch Beratung
und viel, viel Service
gleich vor
Ihrer Tür.**

Handelsgesellschaft

Curslacker Deich 194 a

D-21039 Hamburg (Curslack)

Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15

Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

Lernförderung für Schulkinder

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell
im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

Außerdem in kleiner Lerngruppe:

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

Michaela Schueler

Bildung und Lernen

Süderquerweg 650
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,
ich berate Sie gern.

Interview mit Christopher Kock

1 Kocker - Du bist jetzt seit genau 7 Jahren, 5 Monaten und 7 Tage im Verein, wie und warum bist du zu den Blauen gekommen?

Ich bin gebürtiger Neuingammer und bin dort auch aufgewachsen. Von daher war ich als kleiner Junge schon häufig in der Gramkowweg-Arena, sei es zum kicken oder zu gucken. Nach meiner Zeit bei Pauli war es mir wichtig, einen kurzen Weg zum Training und 'ne geile Truppe mit sportlicher Perspektive zu haben. Und da waren die Blauen genau die richtige Adresse.

2 Derzeit stehst du unserer Mannschaft leider nur am Wochenende zur Verfügung. Irgendwann muss es die Karriereleiter weiter Aufwärts gehen richtig? Was genau ist der Grund?

Mein Arbeitsgeber (ich mach hier jetzt keine Schleichwerbung!) hat mir eine super Karrieremöglichkeit angeboten. Eine entsprechende Stelle muss in Hamburg in ca. 3 Jahren nachbesetzt werden. Für die Vorbereitung auf diese Stelle ist es (leider) notwendig 3 Jahre in Hannover zu sein. Deswegen lebe ich jetzt dort.

3 In der Mannschaft wirst du gerne Spanier gerufen. Wie kommts?

Das hängt mit mehreren Faktoren zusammen. ;) Zum einen bin ich ein recht dunkler Typ, zum anderen größter Barcelona-Fan



und aufgrund meiner technischen Fähigkeiten mit den Spaniern zu vergleichen. Scherz! :-). Naja, der erste Teil stimmt schon und das hat sich dann über die Jahre eingebürgert.

4 Bevor du hierher gewechselt bist, war dein Trikot braun/weiss und hatte einen Totenkopf aufgedruckt. Wieso klappte der Schritt Richtung Profifussball nicht?

FARBEN, TAPETEN
BODENBELÄGE, ROLLOS
UND GARDINEN

Malermeister
Süderquerweg 305
21037 HH-Kirchwerder
Telefon (0 40) 7 23 94 60



Ist ganz einfach! Es gibt einfach ganz viele Spieler die bessere Fähigkeiten besitzen und man muss sich dann eingestehen, dass es einfach nicht reicht. Damit hatte ich aber nie Probleme.

5 *Ein Spiel ging damals gegen die A-Jugend BL Mannschaft der Hertha aus Berlin. Nach 90 Minuten ein Ergebnis, welches wir hier lieber nicht erwähnen sollten. (13:2)Ups! Kevin-Prince Boateng (Jetzt AC Mailand) war dein Gegenspieler. Erzähle uns, wie du ihm das Leben schwer gemacht hast.*

Schwer?? Ich ihm? Mir war einfach nur schwindelig! Hertha war damals so verdammt stark! Wir haben zwar noch 1:0 geführt, aber dann haben die uns überrannt. Aus der Hertha-Mannschaft sind jetzt mind. 5 Spieler in der Bundesliga. Aus dieser Mannschaft stach Kevin-Prince noch hervor und war DER überragende Akteur. Man konnte damals schon erahnen, dass er eine große Karriere machen wird!

6 *Dann kam die Zeit bei den Blauen. Was sind deine schönsten, aber auch bittersten Momente hier in unserem Verein.*

Die schönen Sachen überwiegen ganz klar. Der Aufstieg in die Oberliga 2006 war genial! Der Klassenerhalt in der Saison 07/08 am vorletzten Spieltag in Ohe, nach dem 2:1 durch mich, mit einem knallharten Schuss mit rechts (es war ein Trullerball!) und der Sieg bei den Hamburger Hallen-

meisterschaften 2009. Die diversen Ausfahrten (meistens nach Mallorca) waren auch immer ein Highlight! Bittere Momente gab es auch, aber ich denke immer nur an die schönen Momente!!

7 *Erzähle uns einen deiner gefürchteten Witze!*

Die kommen mir immer spontan in den Sinn! Hab grad keinen auf Lager, aber für gute Stimmung sorgen jetzt ja auch andere, wie z.B. Lan Jandau. ;)

8 *Ein guter Abschluss.... Wirst du in deiner neuen Heimat weiterhin Fussball spielen? Was wirst du dort aber nie finden und vermissen.*

Anfang des Jahres werde ich hier auf die Suche nach einer neuen Mannschaft gehen. Potenzielle Kandidaten gibt es schon, aber an Spekulationen möchte ich mich nicht beteiligen. Nur so viel... Es wird sich was finden! Naja, aber ob sowas wie Curslack zu finden ist, stelle ich einfach mal in Frage. Ich werde berichten!

9 *An dieser Stelle, darfst du noch jemanden Grüßen!*

Ich grüße meinen Ex-WG-Bewohner "Butsche"!! Dass die WG-Zeit jetzt zu Ende ist, ist wirklich schade und traurig!! Es war 'ne tolle Zeit! Naja, und alle Curslack-Fans grüße ich auch und bedanke mich für die jahrelange tolle Unterstützung. Es wird mir fehlen!

Mirko Voß

PEITZ

BAUELEMENTE GMBH

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service

Besuchen Sie uns im Internet: www.peitz-bauelemente.de oder unsere *Ausstellung* am:

Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg

Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20

Hallenturnier: Landau stellt alle in den Schatten !!

Für Jan Landau (Foto: kbs-picture.de) beginnt das neue Jahr so, wie das alte aufgehört hat. Der 23-Jährige knipst und knipst und knipst... Mit 15 Treffern führt der Angreifer die Torjägerliste der Oberliga Hamburg an. Nun zeigte der Blondschof auch in der Halle sein ganzes Können. Ob mit der Hacke, per Distanzschuss oder als Vorlagegeber – beim Hamburger Hallencup hatte der ehemalige Bergedorfer maßgeblichen Anteil am dritten Platz seiner Truppe. „Jan ist in einer guten Verfassung, das hat er heute gezeigt. Wir wissen, was er kann“, bremste Coach Thorsten Henke die Euphorie ein wenig. Zum Turnier-Auftakt setzte es gegen Regionalligist SC Victoria noch eine 1:2-Schlappe – trotz eines Landau-Treffers. Der nötige Ansporn für die nächsten Matches. Im zweiten Gruppenspiel deklassierte Curslack den FC Elmshorn 5:1, wobei Landau für das erste ganz große Schmankerl sorgte und nach glänzender Kombination und Anspiel von Sven Möller per Hacke zum zwischenzeitlichen 2:0 einnetzte.

Nun kam der flinke Offensivmann so richtig in Fahrt. Gegen Altona 93 markierte Landau schon nach gut 20 Sekunden das 1:0, sorgte damit für den schnellsten Turniertreffer und ließ drei weitere Treffer folgen – Viererpack beim 5:0 über die Dittberner-



Elf! Das Semifinale gegen Eintracht Norderstedt war mit Abstand das Highlight des Turniers. Ein Offensivfestival der Extraklasse – so stellt man sich Hallenfußball vor! Letztlich reichte ein Landau-Tor nicht

zum Einzug ins Finale. Norderstedt behielt mit 4:3 die Oberhand. Dennoch nahm der Tag ein gutes Ende für Curslack-Neuengamme und insbesondere für Jan Landau. Im Neunmeterschießen besiegte man Vicky mit 3:2 und revanchierte sich für die Vorrundenpleite. Natürlich verwandelte der beidfüßige Landau den entscheidenden Neuner und sicherte seinen Jungs Platz drei. Zwar langte

es nicht zum Turniersieg. Trotzdem kann man erhebenes Hauptes das Feld räumen. „Kleinigkeiten haben die Spiele entschieden. Ich bin sehr zufrieden, aber es war mehr drin. Dennoch haben wir sehr gut ausgesehen“, bilanzierte Henke.

Keine Überraschung, dass Landau sich mit sieben Buden nicht nur die Torjägerkanone sicherte, sondern auch zum besten Spieler des Cups gewählt wurde – völlig zurecht! Die Trophäe des Stürmers überstand die Feierlichkeiten dagegen nicht ohne kleinere Schäden. Doch selbst ist der Mann! Anführer Marco Theetz flickte ein zu Bruch gegangenes Stückchen mit einem Tapeverband, das er um seine Finger gewickelt hatte. Ende gut, alles gut...

Wir optimieren ihr Büro !

Zukunfts- und Serviceorientiert:



menger

BÜROKOMMUNIKATION

**IHR GUTER PARTNER
IN ALLEN BELANGEN
FÜR BÜRO & TECHNIK**

Tel.: 040 / 713 702 63 - Fax: 040 / 713 702 64 - Mob.: 0171 / 230 6928

web: www.menger-buerokommunikation.de - mail: menger-buerokomm@t-online.de

Wir sind die Großen... !!

Wenn Kinder ihren Bewegungsdrang positiv lenken sollen, sind sie im Sport und damit im Sportverein am besten aufgehoben. Zum Beispiel beim Fußball. Fußball ist vielseitig – Schnelligkeit, Ausdauer, Ballgefühl sowie Teamgeist und natürlich lernt der/die Spieler/ in auch zu gewinnen und zu verlieren – was will man mehr?

Gute Grundlage und Vorarbeit hat in dieser Beziehung die Fußballschule Vier-Drei-Drei von Hartmut Wulf geleistet und viele der Kids wollten im Sommer 2011 nun auch ihr Talent im Verein zeigen. Da war es nur eine logische Konsequenz, dass sich eine neue G-Jugend Mannschaft im SVCN gebildet und schon 2011 an der Hallenrunde teilgenommen hat.

Getragen durch eine engagierte Elternschaft haben die „Lütten“ klasse Ergebnisse erzielt. In der darauf folgenden Sommerrunde 2012 wurde dann sogar verlustpunktfrei die Staffelleisterschaft erreicht.

Dieser Erfolg blieb auch dem Vorstand nicht verborgen, sind doch die Jungs auch schon des Öfteren mit der „Ersten“ als Einlaufkids mit von der Partie am Grammkowweg gewesen. So hat sich unser Präsident Michi Hering entschlossen, die Mannschaft mit einem nagelneuen Satz Trikots zu unterstützen. **Im Namen der gesamten Mannschaft und den Eltern sei Ihnen an dieser Stelle ganz herzlich gedankt.**

Nach den Sommerferien startete die Mannschaft dann in der starken Staffel der „F-Jugend jung“ des Hamburger-Fußballverbandes. Vielen Unkenrufen zum

Trotz haben sich die Lütten dabei mehr als passabel gehalten. Nach ganz Oben hat es zwar nicht gereicht – aber es wurde deutlich, dass einiges an Potential in der Mannschaft aber vor allem auch in einzelnen Spielern steckt. Darauf lässt sich nun aufbauen. Um mit den anderen Teams mithalten zu können wurde deshalb das Trainingspensum von bisher einmal auf zweimal in der Woche erhöht. Die derzeitige Hallenrunde nimmt die Mannschaft als Testlauf, um dann wieder in der kommenden Sommerrunde anzugreifen – wie die Großen – immer den Blick nach Oben gerichtet. Trainer sind Christian Bartsch, Thomas Albers und Tobias Thielke. Ein weiterer Trainer wird noch dringend gesucht.

Weiter auf Seite 34



Ab dem 1. Februar sind wir gemeinsam für Sie da.

Marco Blättermann e. K. und Wolfgang Blättermann e. K.
 Süderquergeweg 644, 21037 Hamburg
 Tel. 040/7239922
 Fax. 040/7238478
hamburg.vier.und.marschlande@provinzial.de
www.provinzial.de/hh.vierundmarschlande

PROVINZIAL
Die Versicherung der Sparkassen

HAMBURGER FEUERKASSE

Fortsetzung von Seite 33

Wer nun Lust bekommen hat die Jungs (Jahrgang 2005 und 2006) tatkräftig zu unterstützen, kann jederzeit zu einem Probetraining vorbeikommen.

Infos gibt es auf der Homepage des SV Curslack-Neuengamme:
<http://www.svcn.de>
 oder bei Rainer Winkler
 unter Tel. 72340150



Obere Reihe von links : Jascha Schiemann, Tyler Albers, Lennox Buhk, Tommy Winkler,
 Titus Mendach

Untere Reihe von links: Janne Kruse, Tim Lucas Winter, Lennart Henke, Paul Zikkert,
 David Völker

Liegend: Henri Buck

Es fehlen: Maximilian Bernth, Mateo Granderath, Karol Ostrowski, Rafael Rausch,
 Leon Teipelke und Luca Teipelke



Apotheke Ochsenwerder Reinhard Heller

Ochsenwerder Kirchendeich 6a
 21037 Hamburg

Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47

SVCN 18. Holsten-Cup 2013

Der SV Curslack-Neuengamme veranstaltete nun schon zum 18 mal den immer wieder beliebten Holsten-Cup.

Am 18.01.2013, wie schon seit eh und je der dritte Freitag im Januar, wurde in dem neuen Saal des Vierländer Landhaus gezoxt und geknobelt.

Die Orga-Crew um Rolf „Polle“ Wiedemann, Horst „Igel“ Klaffehn und Mirko Voß hatte für einen reibungslosen Ablauf und eine tolle Organisation gesorgt.

Es ging kein Mitspieler an diesem Abend leer aus, da alle Teilnehmer um attraktive Tischpreise spielten. Der Hauptpreis für die Skatspieler war eine zerlegte Rinderkeule. Für den zweiten Gesamtsieger gab es ein halbes Schwein und der dritte Sieger des Abends bekam einen halben Schinken überreicht.

Die Oberliga-Kicker der „Blau-weißen“ übernahmen am Abend die Anmeldungen und Eintrittsgelder an der Kasse sowie das überreichen der Tischpreise. Obwohl der Einlass erst ab 18.00 Uhr geplant war, betraten die ersten Neugierigen schon ab 7.50 Uhr den gemütlichen Saal.

Als die Kasse stimmte, konnten wir endlich zum Kartenspielen und Knobeln übergehen. Nachdem alle 36 Skat-Spieler ihr Los zogen und an ihre Plätze marschierten konnte die Sause beginnen.

Weiter auf Seite 36



Ausführung von:

- An-, Um- und Neubauten
- Reparaturen
- Sanierungen
- Stahlbetonarbeiten
- Fliesenarbeiten

BAUUNTERNEHMUNG

Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44
Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf

BALLONFAHREN

rund um die Vierlanden

040 / 23 25 12

Ballonteam Hamburg
Hauptstraße 52
23847 Schürensöhlen



Fortsetzung von Seite 35

Gegen 19.00 Uhr übernahmen Polle Wiemann und Mirko Voß die Begrüßung sowie die Verlesung der Spielregeln.

Wir hatten 36 Skatspieler/in, 4 Klapperspieler und 17 Knobler/-in zu Gast.

Nach gut 4 Stunden konnten wir alle Sieger ermitteln.

Auch das Schinkenraten war ein Riesenerfolg. Insgesamt wurden 84 Tipps abgegeben. Beim Schinkenraten geht es darum, möglichst das Gewicht zu erraten.

Die Tipps liegen zum Teil sehr weit auseinander, was die Spannung natürlich erhöht.

Der Gewinner beim Schinkenraten wurde Marco Blättermann. „Blätter“ lag mit seinen geschätzten 17985 Gramm nur 5 Gramm am tatsächlichen Gewicht von 17990 Gramm daneben. Hut ab und Guten Appetit bei dem „kleinen Abendmahl“.

Bei den Knoblern gewann nach langem Kampf Karima Dahl.

Bei den Skatspielern holte Helmut Sarach den „Pott“. Zweiter wurde Florian Dettmann gefolgt von Herrn Heitmann auf dem dritten Platz.

Allen Gewinnern unseren Herzlichen Glückwunsch und natürlich einen guten Hunger !

Wir hoffen, es hat allen wieder einen Riesen Spaß gemacht und rechnen mit Euch in bekannten Räumlichkeiten im nächsten Jahr am dritten Freitag im Januar 2014.

Großen Dank noch an die bekannten Vorverkaufsstellen. Wir werden Euch im nächsten Jahr wieder mit Karten versorgen.

Ebenfalls geht unser Dank an das Team von Vierländer Landhaus für tolle Bewirtung.

Mit sportlichen Grüßen
Mirko Voß

SUCK

VERSICHERUNGSMAKLER

Nicole und Lars Bathke

Schipperstegel 10
21039 Hamburg
Tel. (040) 723 12 07
Fax (040) 723 37 78

Mittelweg 7
21220 Seevetal-Ohlendorf
Tel. (04185) 70 81 13
Fax (04185) 70 81 14

www.suckmakler.de



Mitglied im
Bundesverband
Deutscher
Versicherungs-
kaufleute e.V.

„Flippo am Mic“



Zwischen Altengamme und Curslack - „Flippo am Mic“ -

Ein Interview von fußball Hamburg:

Bereits vor einigen Wochen machte es die Runde – ein 15-Jähriger am

und vielleicht ergibt sich ja dann irgendwann mal eine Chance für was Großes...

fußball HAMBURG: Wie kam es beim ersten Mal zu der Aushilfsanstellung?

Mikro! - Curslack-Neuengammes B-Jugendsspieler Philipp Mohr übernahm beim Deichderby gegen SC Vier- und Marschlande ersatzweise den Job des Stadionsprechers. Nun fungierte Mohr zum zweiten Mal als „Anheizer“ und leitete darüber hinaus auch noch die Pressekonferenz. Der jetzt 16 Jahre alte Nachwuchsmann machte seine Sache prima und hofft auf weitere Einsätze.

fH sprach mit „Flippo“ über den stressigen Job eines Stadionsprechers und seinen Herzensverein!

fußball HAMBURG: Hey Philipp. Gegen Barmbek-Uhlenhorst musstest Du zum zweiten Mal als Stadionsprecher ran. Ein „abgezockter Auftritt“ wie alle Beteiligten bestätigten. Findest Du allmählich Gefallen an der Aushilfs-Aufgabe?

Mohr: Klar, den Gefallen hab ich schon länger an der Aufgabe gefunden! Ich hoffe, dass ich weitere Erfahrungen sammeln darf

Ich war damals, wie auch heute noch, verletzt und hab daher aus Gag immer den Stadionsprecher bei meiner Mannschaft gemacht. Wir spielen immer genau vor der Ligamannschaft und ich hab schon mehrere Male gehört, dass dies eine Sache ist, die mir liegt und ich das richtig super mache. Das gibt natürlich Selbstbewusstsein. Naja, und dann kam es halt am 15. September dazu, dass ich gerade die Sprecherkabine verlassen wollte und plötzlich „Vosser“ (Mirko Voß, Pressesprecher/Manager SVCN, Anm. d. Red.) vor mir stand und gesagt hat: „Bist du Flippo? Unser Stadionsprecher Gerd ist heute leider nicht da, wenn du willst, kannst du sitzen bleiben und den Kessel heute einheizen.“ Im ersten Moment wusste ich gar nicht, was ich sagen soll, Deichderby und ich bin ja bekannt wie ein bunter Hund in Hamburgs Osten. Mir war klar, dass viele Menschen kommen und ich sehr viele kennen werde. Ich bin ganz spontan

Weiter auf Seite 38



THOMAS VON HACHT



Garten- und Landschaftsbau

Unsere Leistungen:

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten



**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:
Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg

Fortsetzung von Seite 37

- da hinein gerutscht und ehe ich das alles realisieren konnte, war ich gerade dabei die Mannschaftsaufstellungen vorzulesen. Ich war unheimlich aufgeregt! Weit mehr als 500 Zuschauer, aber ich denke und hoffe, dass ich das ganz ordentlich gemacht habe (grinst). In der Folge gab es nur noch Lob von allen Seiten, ob ich das nicht öfter machen würde etc. und na klar, ich hab Spaß daran und Lust drauf!

fußball HAMBURG: Eigentlich bist Du in der B-Jugend des SVCN aktiv, welche Position bekleidest du und wie sehen Deine sportlichen Ziele aus?

Wie gesagt, ich bin Langzeitverletzt, das nervt! Ich spiel offensiv, entweder Sturm oder rechts Außen. Ich weiß noch nicht, ob ich im Herrenbereich weiterkick oder ins Management umsteige. Ich könnte mir aber vorstellen, beim SV Altengamme in der Ersten zu spielen, wäre ein Traum für mich! Seit ich klein bin, war ich jeden Tag auf dem Altengammer Sportplatz und bin es heute immer noch. Mich kennt jeder und ich kenne jeden. Ich hab einen engen Draht zu den Ligateams des SVA, da mein Bruder auch dort spielt. Außerdem kassiere ich immer dort, kümmerge mich um die Schiris und helfe den Jungs und Verantwortlichen immer da, wo Not am Mann ist. Ach so und das Kreiden des Platzes liegt auch bei mir. Ich liebe es einfach, mit den Zuschauern zu schnacken. Ab und zu schreibe ich auch

Berichte und mache Fotos. Mein Herz schlägt für Altengamme, aber ich spiele für den SVCN. Ich bin gerne in Curslack, weil die Leute da unheimlich nett sind und ich super mit allen klar komme!

fußball HAMBURG: Als Ligaspieler wird es später allerdings schwer, gleichzeitig die Ansagen zu machen...

Naja vielleicht könnte ich es ja schaffen, ich meine, wer mit 15 schon Stadionsprecher in der OL gemacht und eine PK geleitet hat, kann ja wohl auch nebenbei auf dem Platz stehen und gleichzeitig Ansagen machen oder nicht?!(lacht)

fußball HAMBURG: Hast Du in dem Bereich außerhalb des Platzes Vorbilder? Was macht für Dich einen Stadionsprecher aus?

Ne, große Vorbilder habe ich nicht, ich mache mein Ding so wie ich denke, dass es richtig ist! Ein guter Stadionsprecher muss etwas Stimmung an die Zuschauer übertragen. Er muss gut zu verstehen sein und sollte sich eigentlich nicht versprechen. Stadionsprecher hat aber nicht nur mit dem zutun, was man hört und durchs Mikro sagt, es kann richtig stressig sein, andere Ergebnisse aus dem Web zu suchen, nächste Spieltag durchgeben, die richtige Musik spielen etc. Aber mit guter Laune und einer klar verständlichen Stimme ist man schon einmal ganz vorne mit dabei!

WÄSCHEREI & HEISSMANGEL

Christine Bichowski
 Altengammer Elbdeich 78 b
 21037 Hamburg
 Tel.: 040 / 794 100 60

Im Speicher



Annahmestelle !
 Im Frischemarkt Stoof
 am Süderquerweg 348

Annahme von chem. Reinigung

Wir holen

und bringen !

S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44
und Vereinslokal: Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81
Leiter der Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182, 21039 Hamburg
Geschäftsstelle: Telefon: (s. Vereinslokal)
erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal
Internet: www.sv-altengamme.de
E-mail: info@sv-altengamme.de

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Turnen:	Jutta Kröger	Tel.: 72697379
2. Vorsitzender:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Schriftführer:	Thomas Putfarken	Tel.: 01774205578	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 017684298075	Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Liga 2. Herren:	Nils Witte	Tel.: 015112704225	Badminton:	Sabine Dörhöfer	Tel.: 7235915
Gesundheit:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Fußball-Jugend:	Niels Beiffuss	Tel.: 01724624225	Nordic Walking:	Barbara Seeböhm	Tel.: 74129266
Fußball-Mädchen:	Britta Mackens	Tel.: 72375203	Rhythmik für Kinder:	Stefanie Schilling	Tel.: 723 59 99

SVA Splitter Februar 2013

Fußball-Jugend:

Unsere B-Jugend ist Staffelmeister in der Bezirksliga (mit Aufstieg) geworden! Wir gratulieren der Mannschaft und dem Trainerteam um André Alpen, Uwe Knöppel, Mathias Lange und Michi Brandt ganz herzlich und wünschen viel Erfolg in der Aufstiegsrunde zur Landesliga!

Badminton-Jugend:

Die Trainingszeit hat sich geändert! Ab sofort trainieren die Jugendlichen montags von 17.00 bis 18.00 Uhr vor den Erwachsenen. Somit wird es leichter, den Nachwuchs bei den „Großen“ mit ein-

zubauen. Trainiert werden die Jugendlichen weiterhin von Armen Gevorgyan und Torsten Schirmer.

Frühschoppen:

Am 13.01.2013 hatte der Vorstand die passiven Mitglieder wieder zum traditionellen Frühschoppen geladen. In gemütlicher Runde wurde über alte Zeiten geklönt und der Vorstand konnte zu aktuellen Themen befragt werden.

Nordic Walking:

An alle, die schon auf den Neujahrslauf gewartet haben:

Weiter auf Seite 40



VELTINS
PILSENER

Gaststätte Schween

Inhaber: Wolfgang Schween
Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34

4 Sorten Fassbier im Ausschank!

Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -

Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.

Fortsetzung von Seite 39

Er findet in diesem Jahr etwas später statt und zwar am Sonntag, den 24.03.2013. Treffpunkt ist am Altengammer Sportplatz. Es folgt auch noch eine Ankündigung in der Bergedorfer Zeitung. Barbara Seebohm freut sich auf viele Teilnehmer, bei hoffentlich besserem Wetter als im letzten Jahr!

825-Jahr-Feier:

Anlässlich des Jubiläums in Altengamme Ende August 2013 wird es auch eine Ausstellung geben. Der SVA will sich dort mit einem Beitrag präsentieren. Wer noch alte und/oder

interessante Bilder oder Mannschaftsfotos hat, die er uns zur Verfügung stellen würde, kann diese in der Geschäftsstelle oder bei Klaus Meyer abgeben.

Hauptversammlung:

Die Mitgliederversammlung des SV Altengamme findet am Freitag, den 22.02.2013 um 19.30 Uhr statt.

ACHTUNG! Diesmal ist sie in der GASTSTÄTTE SCHWEEN!!!

Bitte weitersagen!! Die Tagesordnung ist in den Schaukästen sowie auf der Homepage www.sv-altengamme.de zu finden. Wir hoffen auf eine rege Beteiligung!

Mit dem SVA „Fit in den Frühling“ starten !!!



Im März nach den Frühjahrsferien wird ein Nordic Walking Kurs für Anfänger angeboten.

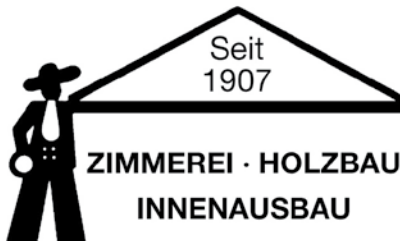
Wir treffen uns samstags um 11.00 Uhr auf dem Sportplatz am Gammer Weg und werden bis 12.00 Uhr trainieren.

Der Kurs umfasst 6 Stunden.

SVA Mitglieder zahlen 25,- €,

Nichtmitglieder 75,-€.

Anmeldungen bitte bei Marlis Karlich, Tel.: 040 7235149.



ZIMMEREI · HOLZBAU
INNENAUSBAU

- Dachstühle
- Dachgauben
- Dachausbau
- Dachsanierung
- Dachisolierung
- Reparaturen

- Alles rund um's Dach -

W. SCHMALFELDT G m B H

Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82



DIESE PARTY MACHT DICH FIT.

Ab 19. März 2013 in Altengamme Zumba das Original!

Die von Lateinamerika inspirierte, leichtverständliche, kalorienverbrennende Dance-Fitness-Party. Spüren Sie den Rhythmus und folgen Sie ihm.



Neu!
Neu!
Neu!

Ab Dienstag 19. März 2013, 18.30- 19.30 Uhr
in Altengamme, Kl. Halle Kirchenstegel
2 kostenlose Probestunden!
Auch für Nicht Vereinsmitglieder

Neu!
Neu!
Neu!

Auskunft erteilt:
Beate Vonau, Tel. 040-7236233 od. Mobil: 0170- 34 14 592
E-Mail: beatevonau@yahoo.de



825 Jahre Altengamme

Ein großes Fest wirft seine Schatten voraus

Nachdem das 800 jährige Jubiläum Altengammes im Jahr 1988 mit einem großen Fest gefeiert worden ist, soll in diesem Jahr das 825 jährige Jubiläum wiederum gefeiert werden. Zusätzlich feiert die Schule ihr 100 jähriges Bestehen, der SV Altengamme sein 85 jähriges Bestehen sowie die Jugendfeuerwehr Altengamme ihr 20 jähriges Bestehen. Bereits seit September 2012 ist das Festkomitee bestehend aus allen Altengammer Vereinen sowie der Schule und der Kirche mit den Planungen beschäftigt.

Die Feierlichkeiten werden mit einer Festwoche Ende August begangen. Zentrale Punkte dieser Festwoche sind die Ausstellung in der Schule am ersten Wochenende sowie die Feierlichkeiten im Festzelt am darauffolgenden Wochenende. Das detaillierte vorläufige Programm findet sich nachstehend. Zudem befindet sich die Homepage www.altengamme-wird-825.de im Aufbau. Hier kann man alles Aktuelle rund um die Feierlichkeiten erfahren. Ein Klick lohnt sich.
Thomas Putfarken

Vorläufiges Programm:

- Sa. 24.08.** 10:00 Ausstellung in der Schule Altengamme Deich über Altengamme von früher bis heute sowie über Vereine und Betriebe
Gesunde Pausensnacks von den Landfrauen
- 20:00 Konzert in unserer mit Blumen geschmückten Kirche ➤



Dipl.-Ing. Andreas Kramer
Vierländer Immobilien

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg
Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: ing.ges.kramer@gmx.de · www.vierlaender-immobilien.de

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

- So. 25.08.** 10:00 Festgottesdienst mit der Bischöfin Fehrs
11:00 Ausstellung in der Schule Altengamme Deich
11:30 Imbiss im Gemeindegarten
13:00 Kinderfest des Kindergartens
14:00 Gemeindenachmittag mit
Kaffee und Kuchen vom Häkelbündelclub
- Fr. 30.08.** 15:00 Schulfest in der Schule anlässlich ihres 100-jährigen
Bestehens
Buntes Programm auf dem Schulhof und in der Sporthalle
Dazu passend ein 'Bunter Imbiss'
- 18:00 Kinder-Disco im Festzelt am Gammer Weg
20:30 Disco mit Michi Teske bis in die frühen Morgenstunden
22:00 Auftritt der Coverband "Absolutely ABBA"
- Sa. 31.08.** 10:00 Rallye der Jugendfeuerwehr Altengamme mit Gästen aus
ganz Hamburg
14:00 'Altengammer Sportabzeichen' des SV Altengamme
14:00 Spielstationen für Kinder (Hüpfburg usw.)
15:00 Fahrzeugschau der FF Altengamme
16:00 Abschlussspiel und Siegerehrung der JF Altengamme
- 20:00 Großer Ball im Festzelt mit der Partyband 'Lemondrops'
Vorführungen des SVA im Laufe des Abends
- So. 01.09.** 14:00 Andacht im Zelt am Gammer Weg
14:30 Heimatnachmittag mit Vorführungen und
Darbietungen unserer Altengammer Vereine
Große Kuchenschlacht der Altengammer Landfrauen
14:30 Spielstationen für Kinder
17:00 Ausklang mit Musik

www.altengamme-wird-825.de

Apotheke Zollenspieker

Torsten Wirsching

Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder

Telefon (0 40) 7 23 05 75



Die Top-Adressen mit sinnvoller Werbung im Heimatgebiet

Apotheke		Fanartikel / Werbemittel		Lebensmittel & Getränke	
Ochsenwerder	S. 38	goodies	S. 15	EDEKA-Harald Eggert	S. 20
Zollenspieker	S. 47			Fisch Lenz	S. 24
Autohandel / Reparaturen		Gartenbaubedarf		Frische-Markt	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 13	Geereking/Bautechnik	S. 33	Claus Bahn	S. 7
		Gebr. Riege OHG	S. 11		
Bäckerei / Konditorei		W. Hoffmann	S. 13	Landwirtschaftliche Geräte	
Claus Bahn und		Garten und Landschaftsbau		Wolfgang Wehr	S. 7
Frische-Markt	S. 7	Christian Warnecke	S. 32		
Ballonfahren		Thomas von Hacht	S. 41	Malereibetriebe	
Ballonteam Hamburg	S. 40			Ewald Hamburg	S. 29
		Gaststätten & Restaurants		Joachim Kahmann	S. 22
Banken		Gaststätte Schween	S. 43	Manfred Klemmer	S. 34
Vierländer Volksbank eG	S. 10			Metallbau / Wintergärten	
Bauelemente-Vertrieb		Getränke		Hermann Harden	S. 28
Hans Peitz	S. 35	Getränkemarkt Fünfhausen	S. 24	K. H. Wulff	S. 17
		Riecken's Depot	S. 9	Radio, TV	
Bauplanung / Beratung		Grabmale, Platten, Beläge		Radio Gätjens	S. 17
Ingenieurgesellschaft		Olaf Dircks	S. 16	Raumausstatter	
Kramer	S. 46			Ewald Hamburg	S. 29
Baustoffe		Ha-Ra	S. 32		
Bauwelt Delmes und Heitmann	S. 2	Heizungsbau		Reisen	
RBS-Kiesgewinnung	S. 3	Hermann Harden	S. 28	Vierländer Reisebüro	S. 19
		Walter H. W. Meyer	S. 14		
Bauunternehmen		H. H. Pinnau	S. 18	Sportartikel	
Eggers / Schümann	S. 39	Harald Witthöft	S. 27	Intersport Bergedorf	S. 22
Stahlbetonbau		Karl Woller	S. 5	Sport ABC	S. 22
Gerald Eggers	S. 7	K.-H. Wulff	S. 17	Reitsportartikel	S. 13
Beregnungsanlagen		Immobilien		Straßen- und Tiefbau	
Geereking	S. 33	Vierländer Immobilien	S. 46	Hermann Garbers Nachf.	S. 30
Bestattungen		Installationsbetriebe		Tischlerei	
E. Leverenz	S. 6	(Bedachung, Gas, Wasser)		Günter Kröger	S. 8
		Walter H. W. Meyer	S. 14	Wolfgang Schweitzer	S. 33
Blumen		Harald Witthöft	S. 27	Unterricht	
Blumen Schmitt	S. 6	H. H. Pinnau	S. 18	Michaela Schueler	S. 33
		Karl Woller	S. 5	Versicherungen	
Brennstoffhandel		Kältetechnik		Blättermann - Provinzial	S. 37
Hermann P.H. Garbers	S. 4	Dierk Lange	S. 33	Suck -Versicherungen	S. 40
Büroausstattung		Kindergarten		Vierländer Gemüse	
menger Bürokommunikation	S. 36	Pustebume	S. 7	Behnke's Hofladen	S. 19
Containerdienst		Küchen & Zubehör		Wäscherei u. Heissmangel	
Carsten Rathmann	S. 13	Witthöfts Küchentechnik	S. 13	Bichowski	S. 41
Drucksachen		Impressum	S. 3	Zimmerei	
HS Druck & Satz Service	S. 26			W. Schmalfeldt	S. 44
Elektrotechnik				Zeyn Holzbau	S. 12
Michael Garbers	S. 2				

Kunden werben und Sportvereine unterstützen